

Caderno de Prova

D16

Tradutor e Interprete de Linguagem de Sinais

Dia: 13 de dezembro de 2009 • Horário: das 14 às 17 h

Duração: 3 horas, incluído o tempo para o preenchimento do cartão-resposta.

Confira o número que você obteve no ato da inscrição com o que está indicado no cartão-resposta.

Instruções

Para fazer a prova você usará:

- este **caderno de prova**;
- um **cartão-resposta** que contém o seu nome, número de inscrição e espaço para assinatura.

Verifique, no caderno de prova se:

- faltam folhas e a sequência de questões, no total de 40, está correta.
- há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas.

Comunique imediatamente ao fiscal qualquer irregularidade.

Atenção!

- Não é permitido qualquer tipo de consulta durante a realização da prova.
- Para cada questão são apresentadas 5 (cinco) alternativas diferentes de respostas (a, b, c, d, e). Apenas uma delas constitui a resposta correta em relação ao enunciado da questão.
- A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais.
- Não destaque folhas da prova.

Ao terminar a prova, entregue ao fiscal o caderno de prova completo e o cartão-resposta devidamente preenchido e assinado. O gabarito da prova será divulgado no site do concurso.

<http://uffs.fepese.ufsc.br>

Conhecimentos Gerais

(20 questões)

Língua Portuguesa

(4 questões)



Uma marca para ser lembrada

A chama verde que passa a ser a marca identificadora da Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS) – instituição que iniciará as suas atividades em março de 2010 nos três Estados do sul – se inspira naquela que talvez tenha sido a primeira grande tecnologia humana, formadora das grandes mudanças e das grandes transformações que acompanharam a humanidade através de sua história. Ela nos lembra os valores clássicos que historicamente arderam na pira das grandes universidades: a busca do belo, do verdadeiro e do justo, da arte, da ciência e da justiça.

Impossível não reconhecer também na marca da UFFS as três categorias que necessariamente compõem a comunidade universitária: professores, alunos e técnicos, que juntos precisam assegurar a busca da arte, da ciência e da justiça, assegurando o exercício competente do ensino, da pesquisa e da extensão. Não menos importante, cabe lembrar que a universidade terá os seus *campi* situados na região de fronteira dos três Estados do sul. A chama tripartite da UFFS e a sua coloração verde reforçam este significado muito peculiar, manifestando a união dos três Estados em torno deste importante projeto social e educacional, revelando desde já a sua preocupação com o meio ambiente e o desenvolvimento sustentado da região de campo e de fronteira.

Fonte: www.uffs.edu.br/wp/?page_id=2. Acessado em 23/11/2009.

O primeiro parágrafo foi adaptado do texto original, para esta prova.

1. Assinale a alternativa **correta**, de acordo com o texto.

- a. () Porque garantem o ensino, a pesquisa e a extensão, os três estados sul brasileiros uniram-se em torno de um bem comum.
- b. () O fato de os *campi* da UFFS se localizarem na fronteira levou à criação de novos projetos ligados ao meio ambiente.
- c. (X) A chama verde que marca da UFFS recorda valores clássicos que foram adotados por outras universidades.
- d. () A chama verde tripartite, marca da UFFS, não é menos importante que a união dos três Estados que a criaram.
- e. () A UFFS inspirou-se, na sua criação, nas transformações de sua história, que acompanham a humanidade.

2. As questões abaixo referem-se ao primeiro parágrafo do texto.

Assinale a alternativa gramaticalmente **errada**.

- a. () A expressão “se inspira” e o pronome “Ela” referem-se a “chama verde”.
- b. () Os travessões foram empregados para realçar a explicação neles contida.
- c. () Em “através de sua história” a palavra em destaque equivale a *por meio*.
- d. () Em “que passa a ser” e “que acompanharam” as palavras em destaque equivalem, respectivamente, a *a qual* e *as quais*.
- e. (X) O pronome possessivo, em “as suas atividades” e em “através de sua história”, referem-se ao mesmo elemento da frase.

3. Assinale a alternativa **errada**.

- a. (X) Se houvessem-me explicado antes, sobre a marca da UFFS eu teria ficado contente.
- b. () Em “desde já” há ideia de tempo.
- c. () Em “significado muito peculiar” a palavra em destaque equivale a *especial, próprio*.
- d. () Em “precisam assegurar a busca da arte” a palavra em destaque equivale a *garantir*.
- e. () Em “que juntos precisam assegurar a busca da arte”, substituindo a expressão em destaque por visam haverá necessidade de crase antes de *busca*.

4. Assinale a alternativa gramaticalmente **errada**.

- a. () A oração “que passa a ser a marca identificadora da Universidade Federal da da Fronteira Sul (UFFS)” é subordinada adjetiva restritiva.
- b. (X) O acento gráfico de clássicos, técnicos e ciência obedece à mesma regra gramatical.
- c. () Em “Ela nos lembra os valores clássicos” há sujeito simples, verbo transitivo direto e indireto, objeto indireto e objeto direto.
- d. () Em “três categorias que necessariamente compõem a comunidade universitária” há numeral, substantivo, advérbio, verbo e adjetivo.
- e. () Os pronomes de tratamento exigem concordância com a 3ª pessoa: Vossa Excelência conhece a universidade em que seus filhos irão estudar?

Atualidades

(4 questões)

5. Examine as afirmações abaixo, sobre a educação no Brasil contemporâneo.

1. A atual Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional estabelece que até 2011 só sejam admitidos professores com nível superior para atuar na educação básica, mas um grande número de professores ainda não possui essa habilitação.
2. As carreiras relacionadas à educação básica e ao setor produtivo são extremamente importantes, no sentido de formar agentes de transformação para alavancar o crescimento econômico.
3. Sobre a produção científico-tecnológica no Brasil, pode-se dizer que o país aumentou sua participação em nível mundial de 0,5% para 1,8%, no período compreendido entre 1985 e 2002, no que se refere a artigos publicados em periódicos, mas continua com um número muito baixo de patentes apresentadas.
4. O Brasil ainda é um país seletivo e excludente na comparação com outros países, já que quase metade dos estudantes que iniciam a primeira série do ensino fundamental não consegue concluí-lo e muitos que conseguem concluir o ensino médio não dispõem de condições mínimas para disputar uma vaga no ensino superior, com alunos vindos de condições mais favoráveis.

Assinale a alternativa que indica todas as afirmações **corretas**.

- a. () Estão corretas apenas as afirmações 1 e 3
- b. () Estão corretas apenas as afirmações 2 e 3
- c. () Estão corretas apenas as afirmações 3 e 4
- d. () Estão corretas apenas as afirmações 1, 2 e 3
- e. (X) Estão corretas as afirmações 1, 2, 3 e 4.

6. A PNAD (Pesquisa Nacional por Amstras de Domicílios) é a mais completa pesquisa domiciliar realizada pelo IBGE.

Assinale a alternativa **correta** sobre os dados revelados pela última pesquisa (coletados em setembro de 2008).

- a. () O Brasil, segundo a pesquisa, tem uma economia estável, mas diminuiu o número de pessoas empregadas e a renda média dos trabalhadores. Embora sanados os problemas de infraestrutura que existiam até o início do século 21, continua sendo um país desigual.
- b. () O Brasil, segundo a pesquisa, tem o melhor IDH da América Latina, aproximando-se de países do primeiro mundo como França, Inglaterra e Alemanha. Apesar do imenso progresso ainda existem grandes desigualdades sociais.
- c. () O Brasil, segundo a pesquisa, tem o pior IDH da América Latina, sendo superado por países muito pobres como o Haiti e a Bolívia. Convive ainda com altos índices de analfabetismo e mais da metade da população tem renda abaixo da linha de pobreza.
- d. (X) O Brasil, segundo a pesquisa, tem uma economia estável. Ocorreu um aumento no número de empregos e na renda, mas ele convive ainda com sérios problemas de infraestrutura, desigualdades e analfabetismo.
- e. () O Brasil, segundo a pesquisa, apesar da instabilidade da sua economia, eliminou o desemprego, o analfabetismo e conseguiu aumentar a renda de mais da metade da população, eliminando os grotões de pobreza que existiam.

7. No dia 15 de setembro de 2008 Wall Street e o mundo tremeram.

Assinale a alternativa **correta** sobre esse acontecimento.

- a. () O mundo temeu uma crise igual à de 1929, quando quase todos os bancos norte-americanos faliram. Naquela época, no entanto, as bolsas resistiram e a crise teve reduzida influência no mercado de ações.
- b. (X) Em 15 de setembro de 2008, o Lehman Brothers quebrou e outros três bancos de investimentos dos Estados Unidos, o JP Morgan, o Merrill Lynch e o Goldman Sachs, quase foram à falência.
- c. () Da mesma maneira que em 1929, o governo norte-americano, apegado às teses liberais, não socorreu os bancos, deixando a economia entregue às leis de mercado.
- d. () Coincidindo com o aniversário do ataque terrorista às Torres Gêmeas, o mercado de ações desabou. Felizmente a crise teve pouca repercussão fora dos Estados Unidos.
- e. () A quebra de bancos norte americanos foi motivada pela excessiva valorização dos imóveis, ocorrida no segundo semestre de 2008, que atraiu para o mercado imobiliário os investimentos que até então eram feitos nos bancos e financeiras.

8. Analise as afirmações abaixo:

1. A China é um dos maiores e mais populosos países do mundo.
2. Há 60 anos, uma revolução transformou o país numa nação socialista, a República Popular da China.
3. Hoje a China une uma economia baseada no mercado livre e um regime centralizado no Estado.
4. A economia chinesa é hoje uma das mais importantes do planeta e ameaça seriamente a hegemonia dos Estados Unidos da América.

Assinale a alternativa que indica todas as afirmações **corretas**.

- a. Estão corretas apenas as afirmações 1, 2 e 3.
- b. Estão corretas apenas as afirmações 1, 2 e 4.
- c. Estão corretas apenas as afirmações 1, 3 e 4.
- d. Estão corretas apenas as afirmações 2, 3 e 4.
- e. Estão corretas as afirmações 1, 2, 3 e 4.

Matemática

(4 questões)

9. Num departamento trabalham 8 professores e 6 funcionários. Calcule quantas comissões distintas de 5 funcionários podem ser formadas, devendo a presidência da comissão ser ocupada por um professor e a vice-presidência por um funcionário. As comissões com os mesmos membros, em que a presidência e a vice-presidência forem ocupadas por pessoas diferentes, são consideradas distintas.

- a. 6720
- b. 7920
- c. 10560
- d. 17472
- e. 63360

10. Se o volume de um líquido volátil, quando colocado em um recipiente aberto, reduz-se à metade a cada meia-hora, então o tempo necessário para que a quantidade desse líquido fique reduzida à oitava parte do volume inicial é:

- a. 15 minutos.
 - b. 30 minutos.
 - c. 45 minutos.
 - d. 1 hora e 30 minutos.
 - e. 2 horas e 15 minutos.
-

11. O custo da festa de final de ano dos funcionários de um departamento da universidade é de R\$ 2.880,00, e será dividido igualmente por todos os funcionários. No dia de recolher o dinheiro para fazer a festa, dois funcionários do departamento desistiram de participar, o que obrigou cada um dos demais a pagar, além de sua cota, um adicional de R\$ 6,00, para manter o valor total do custo da festa.

Com base nessas informações, calcule o número total de funcionários dessa empresa.

- a. 30
 - b. 32
 - c. 40
 - d. 48
 - e. 50
-

12. Para percorrer a distância entre duas cidades A e B, a uma certa velocidade média v , um carro levou t horas. Se aumentarmos essa velocidade média v em 25%, então o tempo que o carro levará para percorrer a distância entre as cidades A e B reduzir-se-á em:

- a. 10%.
- b. 15%.
- c. 20%.
- d. 25%.
- e. 32%.

Noções de Informática

(4 questões)

13. Assinale a alternativa que apresenta **corretamente** um comando que, ao ser executado em um computador com sistema operacional Linux, faz com que seja criado um arquivo chamado 'lista', contendo a lista dos arquivos do diretório local cujos nomes iniciam com a sequência de caracteres 'abc'.

- a. `ls abc* > lista`
- b. `ls -al abc*.* | lista`
- c. `dir abc* | lista`
- d. `dir abc*.* > lista`
- e. `lista < ls -a abc*.*`

14. Assinale a alternativa que descreve **corretamente** um procedimento cuja execução, em um computador com sistema operacional Windows XP, listará os arquivos ocultos existentes na pasta 'C:\teste'.

- a. Execute no 'Prompt de Comando':
`attrib +h c:\teste`
- b. Execute no 'Prompt de Comando':
`dir -a c:\teste`
- c. Em 'Meu Computador', abra a unidade 'C:', clique com o botão direito do mouse sobre a pasta 'teste' e selecione 'Mostrar pastas e arquivos ocultos'.
- d. No Windows Explorer, digite 'c:\teste' na barra de endereços e pressione a tecla 'Enter'. Em seguida, selecione o menu 'Exibir ► Pastas e arquivos ocultos'.
- e. Navegue até a pasta 'c:\teste' no Windows Explorer. Em seguida, pressione as teclas 'Ctrl' e 'A' simultaneamente, clique com o botão da direita do mouse sobre qualquer arquivo, selecione a opção 'Propriedades' e desmarque a opção 'Ocultar'.

15. Assinale a alternativa **correta** a respeito dos aplicativos do *Microsoft Office* e do *OpenOffice*.

- a. Os aplicativos *Microsoft PowerPoint* e *OpenOffice Draw* têm como principal função a criação de figuras e gráficos.
- b. Os arquivos criados pelos aplicativos do *Microsoft Office* não podem ser abertos pelos aplicativos do *OpenOffice*, e vice-versa.
- c. Os aplicativos *Microsoft Word* e *OpenOffice Impress* têm como principal função o processamento de textos.
- d. Os aplicativos *Microsoft Excel* e *OpenOffice Math* têm como principal função a edição de planilhas eletrônicas.
- e. Os aplicativos do *OpenOffice* podem ser utilizados tanto em computadores com sistema operacional Linux quanto em computadores com Windows .

16. Qual dos seguintes procedimentos reduz os riscos de que um usuário infecte seu computador com vírus?

- a. Nunca acessar sites cujo endereço não inicie com 'www'.
- b. Acessar sites utilizando sempre um *proxy* HTTP.
- c. Nunca enviar mensagens de e-mail com cópia para outros usuários, além do destinatário principal da mensagem.
- d. Não abrir anexos de mensagens que não tenham sido solicitados por você, mesmo que o remetente seja conhecido.
- e. Acessar sites utilizando sempre o modo de navegação privado / anônimo do navegador Web.

**Noções de
Direito Administrativo
Administração Pública**

(4 questões)

17. De acordo com a Lei nº 9.784/99, que regula o processo administrativo no âmbito da Administração Pública Federal, o prazo para interposição de recurso contra decisões administrativas, salvo disposição legal específica, é:

- a. 10 (dez) dias.
- b. 15 (quinze) dias.
- c. 20 (vinte) dias.
- d. 25 (vinte e cinco) dias.
- e. 30 (trinta) dias.

18. Constitui ato de improbidade administrativa que sujeita o responsável à suspensão dos direitos políticos pelo período de oito a dez anos:

- a. Negar publicidade aos atos oficiais.
- b. Deixar de prestar contas quando esteja obrigado a fazê-lo.
- c. Perceber vantagem econômica para intermediar a liberação ou aplicação de verba pública de qualquer natureza.
- d. Praticar ato visando fim proibido em lei ou regulamento.
- e. Frustrar a licitude de processo licitatório ou dispensá-lo indevidamente.

19. A contraprestação pecuniária paga aos empregados públicos, admitidos sob o regime jurídico da Consolidação das Leis do Trabalho (CLT), denomina-se:

- a. salário.
- b. proventos.
- c. vencimentos.
- d. subsídio.
- e. abono.

20. O ato administrativo que necessita, para sua formação, da manifestação de vontade de dois ou mais órgãos ou autoridades diferentes, classifica-se como:

- a. externo.
- b. pendente.
- c. constitutivo.
- d. complexo.
- e. composto.

Conhecimentos Específicos

(20 questões)

21. Como você identifica o intérprete de língua de sinais?

- a. () Pessoa que apenas traduz uma única língua e que não precisa de uma formação em tradução/interpretação.
- b. () Pessoa que tem formação com as mesmas exigências daquelas vinculadas aos intérpretes das línguas estrangeiras orais.
- c. () Pessoa cuja formação não deve se efetivar por meio de curso superior de Tradução e Interpretação, com habilitação em LIBRAS/ língua portuguesa.
- d. () Pessoa que tem formação que lhe permite atuar na educação infantil, na educação fundamental e na universidade.
- e. (X) Pessoa que interpreta de uma dada língua de sinais para outra língua, ou desta outra língua para uma determinada língua de sinais.

22. A identidade do intérprete de língua de sinais, quase sempre foi denominada híbrida, ou identidade de fronteira. Tal questão se fundamenta em quê?

- a. () O intérprete de repente sente que é surdo, mas sempre de novo volta para casa, volta a ser ouvinte
- b. (X) Os intérpretes adquirem conhecimento da cultura surda entre pessoas surdas e isso influi em sua identidade.
- c. () O interprete tem relações híbridas que “perturbam” sua identidade e o convidam a se deslocar e repensar seu papel.
- d. () Alguns dos intérpretes fazem parte de um grupo de surdos que também é híbrido.
- e. () A cultura surda está fazendo com que os intérpretes mudem de identidade.

23. Como você identificaria a função principal do interprete de língua de sinais numa universidade?

- a. () Somente realizar a interpretação da língua falada para a língua sinalizada.
- b. () Mediar somente a comunicação entre surdos e não -surdos.
- c. () Realizar, somente em situações educacionais, a tradução simultânea da língua portuguesa para a língua de sinais.
- d. (X) Exercer a interpretação da língua portuguesa falada para a língua de sinais sinalizada e vice-versa.
- e. () Ser mediador de surdos.

24. Em uma Universidade, é obvio que a interação entre surdos e não-surdos fica prejudicada quando há falta de interpretes de língua de sinais.

Que situação ocorre a partir daí?

- a. (X) Os surdos não terão acesso às atividades sociais, educacionais, culturas e políticas.
- b. () Os surdos ficam motivados a participar de atividades na Universidade através da leitura labial.
- c. () Os surdos se incluem facilmente, pois tem direito ao exercício de sua cidadania.
- d. () Os surdos não conseguem avançar apenas em termos educacionais e têm suas atividades prejudicadas nesse ponto.
- e. () A falta do intérprete não interfere na interação entre surdos e não-surdos.

25. Indique a afirmação que pertence aos princípios fundamentais do código de ética do intérprete.

- a. () O intérprete não deve reconhecer seu próprio nível de experiência. Ele deve aceitar tarefas, quando necessário, especialmente em palestras técnicas para ajudar os surdos.
- b. () O intérprete deve ser uma pessoa consciente, confiante e de equilíbrio emocional. Ele esquecerá confidências e poderá relatar a terceiros assuntos que foram confiados a ele.
- c. (X) O intérprete deve manter uma atitude imparcial durante o transcurso da interpretação, evitando interferências e opiniões próprias, a menos que seja requerido pelo grupo a fazê-lo.
- d. () O intérprete poderá ou não adotar uma conduta adequada para se vestir, poderá usar alguns adereços discretos, mantendo-os durante o exercício da função.
- e. () Em casos legais, o intérprete não deve informar à autoridade qual o nível de comunicação da pessoa envolvida, informando quando a interpretação literal não for possível e o intérprete, então, terá que parafrasear de modo claro.

26. No Brasil, o trabalho com intérpretes de língua de sinais iniciou-se na década de 80.

Sobre o trabalho dos intérpretes de língua de sinais, assinale a alternativa **verdadeira**.

- a. (X) É recente a legitimidade de sua importância que ainda está em processo de consolidação.
- b. () Há intérpretes de libras já formados e o clima é de estabilidade.
- c. () Os surdos no Brasil estão satisfeitos com os intérpretes atuais, as críticas são sem fundamentos.
- d. () Os intérpretes já atuam nas universidades e isto indica estabilidade.
- e. () Não há dificuldades para a tradução língua portuguesa/língua de sinais.

27. No Brasil, em 22 de dezembro de 2005 regulamentou-se o decreto nº 5626, que considera como tradutor e intérprete de língua de sinais e da língua portuguesa aquele que interpreta de uma língua fonte para outra língua alvo.

O que enfatiza tal decreto referente ao Intérprete?

- a. () Não precisa ter formação em tradução/interpretação, basta saber interpretar para atuar na educação infantil, na educação fundamental e na universidade.
- b. () O número de pessoas habilitadas para cumprir esta função, da mesma forma que os contextos que efetivamente contam com a prática de intérpretes, são limitados.
- c. () No Brasil, o intérprete conta com possibilidades restritas para seu exercício, sendo baixa a remuneração e difícil o acesso a cursos referentes à área de atuação.
- d. () Os Cotas, pessoas experientes na língua e na cultura surda, têm transito livre para interpretar sem precisar de formação.
- e. (X) A formação do interprete deve efetivar-se por meio de curso superior de Tradução e Interpretação, com Habilitação em Língua de Sinais/Língua Portuguesa.

28. A tradução/interpretação da língua de sinais privilegia que o assunto ou texto deve ser interpretado de forma clara, nítida e atendendo ao público alvo para que este tenha compreensão do que foi enunciado na língua fonte.

Nesta perspectiva, indique qual das alternativas abaixo expressa uma postura **incoerente** no que se refere ao conceito de fidelidade.

- a. () Evita-se o português sinalizado e buscam-se estratégias que consideram o público alvo.
- b. () Adotam-se estratégias de transliteração, pois estas deixam claro os enunciados ditos.
- c. () Há uso do alfabeto manual para termos técnicos ou sem sinais.
- d. (X) O português sinalizado é usado como a melhor estratégia para não se perder os termos da língua forte (português).
- e. () Adota-se a mediação de vários elementos internos e externos à linguagem.

29. A língua de sinais, como qualquer outra língua, está em constante movimento e transformação, denotando a relação entre suas práticas sociais e a língua.

O que isso implica?

- a. () Na língua portuguesa não acontece isto, ela está estática por ser uma língua forte.
- b. (X) A partir do momento em que as práticas sociais dos surdos vão mudando, novos léxicos vão sendo acrescentados à língua de sinais, exigindo que o intérprete acompanhe essas mudanças.
- c. () Nas línguas de sinais não há necessidade de novos léxicos, pois os surdos entendem melhor com os sinais já tradicionais.
- d. () Na falta do léxico, é suficiente usar o alfabeto manual e os surdos compreendem melhor.
- e. () O intérprete não precisa ter conhecimento prévio para dominar os novos léxicos, pode servir-se do português sinalizado ou soletrar tais palavras.

30. Ferdinand Berthier, surdo que viveu 2 séculos antes de nós, já dizia sobre a língua de sinais: "*Muito mais simples do que normalmente se supõe*, ela tem um número restrito de constituintes em um infinito número de combinações, e é avivada pelo jogo da fisionomia. Possui tudo que se requer para representar todas as ideias aglomeradas na mente e todos os afetos que excitam o coração".

A que esta afirmação pode se comparar?

- a. () Aos ditos e explicações que em nada têm a ver com a dos linguistas.
- b. () A que Berthier é apenas um surdo, nada conhece do assunto.
- c. () A que este dito de Berthier está ultrapassado.
- d. () A ideia de que língua de sinais do passado não pode se equiparar a uma língua de tanto poder.
- e. (X) Aos achados dos grandes linguistas contemporâneos.

31. Para Ronice M. de Quadros, a tradução-interpretação simultânea é o processo de tradução- interpretação de uma língua para outra.

Como esta tradução-interpretação acontece?

- a. () De forma simultânea, ou seja, o tradutor-intérprete ouve/vê o enunciado em uma língua (língua fonte), processa a informação e, posteriormente, faz a passagem para a outra língua (língua alvo).
- b. () De forma simultânea, ou seja, o tradutor-intérprete entende o proferido em uma língua redige os dados e, depois, faz a remessa para a outra língua.
- c. (X) Respectivamente, ou seja, ao mesmo tempo. Isso significa que o tradutor-intérprete precisa ouvir/ver a enunciação em uma língua (língua fonte), processá-la e passar para a outra língua (língua alvo) no tempo da enunciação.
- d. () De forma consecutiva, ou seja, o tradutor-intérprete ouve/vê o enunciado em uma língua (língua alvo), processa os dados e, posteriormente, faz a passagem para a outra língua (língua fonte).
- e. () De forma contínua, ou seja, o tradutor-intérprete entende o falado em uma língua compõe os dados e, em seguida, faz a remessa para a outra língua.

32. Para que haja formação de sinais em língua de sinais usamos de configuração das mãos, movimento, orientação das mãos, ponto de articulação, expressão facial e corporal.

Como denominamos isto?

- a. (X) Os cinco parâmetros fonológicos da Língua Brasileira de Sinais.
- b. () Os elementos necessários inseparáveis e imprescindíveis na constituição de todos os sinais da Língua Brasileira de Sinais
- c. () Ferramentas que são inseparáveis para a constituição de sinais.
- d. () Condições de constituir um sinal mesmo independente destes tópicos.
- e. () Sinal sem a configuração de mãos.

33. O número de classificadores nas línguas de sinais pode variar.

O que podemos dizer em referência a este número?

- a. () Estas categorias compreendem sete tipos de classificadores que podem ser subdivididas em outras categorias igualmente necessárias para as línguas de sinais de acordo com o contexto.
- b. (X) Podem ser encontrados sete: material; formato; consistência; tamanho; localização; disposição ou arranjo e quantidade ou número.
- c. () Nas línguas de sinais há uma infinidade de classificadores que respondem a determinadas categorias e que ainda não foram usadas.
- d. () Classificadores importantes ficaram de fora destas categorias como aqueles que combinam com os gêneros.
- e. () Outros classificadores também são importantes nas categorias de gênero, de textura, de resistência, de força e de intensidade.

34. O desprestígio das línguas de sinais no meio social é comandado pela existência de mitos.

Qual das afirmações abaixo **não** se enquadra na categoria de mitos?

- a. () Jornais notificaram que, em cursos universitários, quando a língua de sinais está presente, ela é, comumente, tratada como um código simples e co-relacionada ao Português.
- b. () Folhetos divulgaram que a língua de sinais é universal; que é uma espécie de "instrumento" para aqueles que não foram oralizados.
- c. (X) Desenvolveram-se, nos últimos anos, iniciativas de formação que ajudam o futuro professor a estar preparado, e dessa forma ele não irá iludir a si e ao estudante surdo.
- d. () Os instrutores de língua de sinais afirmam que para ter fluência nesta língua, basta cursos de 80 h/aula, sendo 4 horas semanais.
- e. () Situações de debates deixam embaraçados os estudantes surdos, obrigando-os a se sentirem inferiores aos demais pelo uso da língua de sinais.

35. A língua de sinais possui uma forma de representação escrita (Sign Writing) que tem sido, nos últimos anos, bastante divulgada no meio acadêmico e desdobrada em práticas escolares que investem no seu ensino.

Qual das situações **não** é necessária para uso da língua de sinais escrita?

- a. () Apoiar a memória quando há longas ideias a serem sinalizadas pelos atores/tradutores.
- b. () Estórias sendo publicadas com destino a crianças surdas.
- c. () Registro no diário de adolescentes surdas.
- d. () Registro de história por surdos que pouco conhecem da escrita em português.
- e. (X) Registrar palavras que logo serão faladas em português.

36. A questão da Política Educacional de Inclusão se inicia e diferencia na Educação Especial. Ela tem objetivos definidos e um deles **não** se enquadra nesta relação. Qual?

- a. () Utilizar princípios do direito da diversidade onde o surdo é acolhido como elemento capacitado para assimilar valores e normas sociais.
- b. () Propor uma ruptura estabelecida com os princípios da Educação Especial que insiste na deficiência e na cura da surdez.
- c. () Propor rupturas com a modalidade de educação oralista onde não se admite o uso de língua de sinais.
- d. (X) Propor princípios da diferença onde a pedagogia reverte diretamente ao surdo em sua cultura, diferença e identidade.
- e. () Construir princípios de inclusão onde o elemento surdo é capaz de assimilar conhecimentos da boa/alta cultura.

37. Qual a principal razão pela qual os surdos buscam sua identidade hoje?

- a. Quando a identidade perde as “âncoras” sociais que a fazem parecer natural, e inegociável, a “identificação” se torna cada vez mais importante para o sujeito e seu grupo.
- b. As questões de raça gênero, país ou local, classe social não se tornam importantes para a identidade.
- c. Os grandes grupos não dão segurança para se viver o pertencimento e facilitar a construção da identidade, obrigando os pequenos grupos a viverem no exílio sem possibilidade de negociação.
- d. Os grupos com sujeitos destituídos pelas estruturas de referência ortodoxa tentam refugiar-se, em vista das fragilidades crescentes em que é fácil estar e ser abandonado.
- e. As comunidades de não-surdos não podem dar substância às identidades surdas e tornam difícil a pessoa chegar a um acordo com seu eu.

38. A cultura surda é, a um só tempo, descritiva de significados estabelecidos como modo de vida, jeito de ser, modificar o mundo e adaptá-lo a seu jeito. Qual dos artefatos abaixo não é atribuído à cultura surda?

- a. A língua de sinais em toda sua posição independente, bem como em questões políticas atuais.
- b. A visão da cultura da surdez, onde o surdo é o deficiente.
- c. A história cultural dos surdos, descoberta por pesquisadores contemporâneos.
- d. As diferentes formas de fazer pedagogia dos professores surdos, que muitas vezes é parte de transgressões teóricas e práticas deste grupo.
- e. A literatura surda, onde novas publicações estão ocorrendo de forma bastante significativa e evidenciam aspectos culturais dos grupos surdos.

39. Para que a ação educativa aconteça, a relação entre professor não-bilíngue e aluno surdo deve ocorrer numa interação concreta em que ambos se relacionam, se comunicam, se incentivam e dialogam entre si.

Como acontece isto?

- a. Não é somente a relação cultural, obviamente existem outros elementos e o estudante surdo na inclusão pode interagir apenas com o intérprete.
- b. Um intérprete poderá interagir na ação educativa, sem precisar atentar aos princípios éticos estabelecidos na profissão.
- c. As interações na ação educativa dispensam o trabalho de intérpretes de língua de sinais; elas podem ser realizadas apenas entre professores não bilíngues e estudantes surdos.
- d. As interações na ação educativa podem contar com ou não com intérpretes, pois isso depende da política institucional.
- e. A relação que se estabelece entre professor não-bilíngue e estudante surdo acontece de forma satisfatória quando ambos respeitam as diferenças linguísticas e culturais, e estas podem ser facilitadas, também, pela mediação do intérprete.

40. A educação bilíngue de surdos, em um modelo cujos fundamentos se referem a uma dimensão cultural, tem objetivos próprios que diferem de outros tipos de educação bilíngue.

Qual dos tópicos abaixo **não** consta como objetivo neste modelo?

- a. Utilizar a língua de sinais como primeira língua do surdo.
- b. Facilitar a presença da cultura surda na sala de aula.
- c. Propor uma pedagogia baseada na perspectiva da normalização.
- d. Aproximar os estudantes surdos de outros surdos adultos.
- e. Utilizar uma pedagogia baseada na perspectiva do surdo.

**Página
em Branco.
(rascunho)**



**FEPESE • Fundação de Estudos e
Pesquisas Sócio-Econômicos**
Campus Universitário • UFSC
88040-900 • Florianópolis • SC
Fone/Fax: (48) 3953-1000
<http://www.fepese.ufsc.br>